

Специфики диалектики местного колорита в использовании языковых норм в профессиональных терминах современного английского языка на примерах канадского английского языка

Абушаев Амир Камилевич

старший преподаватель

Международная Исламская Академия Узбекистана, кафедра
“Иностранные языки”

Аннотация

Отношение к успешной профессиональной деятельности, ее значению и определенным специфическим задачам в совокупности со всеми знаниями и навыками, используемыми при ее осуществлении. Существует мнение о том, что канадский английский обусловлен не только влиянием двух основных диалектов, но и тем, что в Канаде сейчас проживает множество носителей французского языка, которые влияют на особенности речи. Это те люди, у которых родной язык французский, из которого происходят некоторые особенности канадской диалектики и произношений слов в целом. Мало кто не слышал о том, что жители США часто недооценивают английский канадцев. Хотя как раз канадцы больше придерживаются правил грамматики «классического английского», а вот произношение все-таки ближе к английскому США. Если же говорить о лексических особенностях, можно сказать, что здесь задействованы оба языка, но не без влияния французского.

Ключевые слова: особенности, барьеры, языковые элементы, интеграция, коммуникабельность, современность, общение, мировые процессы освоения, языковые нормы, дидактика

Specifics of the dialectics of local color in the use of language norms in professional terms of modern English on the examples of Canadian English

Abushaev Amir Kamilevich, senior teacher

International Islamic Academy of Uzbekistan, Department of Foreign Languages

Annotation

Abushaev Amir Kamilevich, katta o‘qituvchi

Attitude to successful professional activity, its meaning and certain specific tasks, together with all the knowledge and skills used in its implementation. There is an opinion that Canadian English is due not only to the influence of two main dialects, but also to the fact that many native French speakers now live in Canada, which influence the characteristics of speech.

O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi Chet tillar kafedrasini
izoh

Muvaffaqiyatli kasbiy faoliyatga munosabat, uning ma'nosi va muayyan aniq vazifalari, uni amalga oshirishda ishlatiladigan barcha bilim va ko'nikmalar. Kanadalik ingliz tili nafaqat ikkita asosiy dialektning ta'siri, balki ko'plab frantsuz tilida so'zlashuvchilar Kanadada yashashi bilan bog'liq, degan fikr bor, bu nutq xususiyatlariga ta'sir qiladi.

Kalit so'zlar: xususiyatlar, to'siqlar, til elementlari, integratsiya, sotsiallik, zamonaviylik, aloqa, global rivojlanish jarayonlari, til me'yorlari, didaktika.

Английский язык продолжает укреплять свои позиции в качестве универсального инструмента общения, все больше людей включаются в обмен профессиональной лексикой и ее пополнение сленговыми выражениями. Именно поэтому тема специализированного жаргона в английском языке всегда остается актуальной.

Профессионализмы — это слова или целые выражения, которые часто используются представителями определенной отрасли, специальности. Эти речевые конструкции призваны упростить и ускорить общение. Обычно такой жаргон не становится общеупотребимым, продолжая циркулировать только в определенной среде. Хотя сегодня некоторые универсальные по своему значению сленговые выражения стали достоянием общественности — например, отдельные профессионализмы из игровой сферы и IT-индустрии.

Важно учитывать, что профессионализмы преимущественно используются в разговорной речи и неформальной переписке. Официальная корреспонденция, деловые встречи обычно требуют классических формулировок. Также не мешает помнить, что чрезмерная насыщенность речи жаргонизмами, пусть и уместными, может раздражать собеседников.

Почему важно ориентироваться в профессионализмах?

Тема профессионального сленга практически не затрагивается большинством обучающих курсов, потому что его словарь не универсален, а зависит от профессиональной сферы ученика. У каждого человека могут быть индивидуальные причины изучить узкоспециализированный жаргон:

Стремление влиться в коллектив при переходе в новую сферу деятельности;

Желание без труда воспринимать иностранный тематический контент (фильмы, сериалы о врачах, полицейских и т.д.);

Правовое или финансовое сопровождение определенной сферы деятельности.

Желание следовать молодежной моде;

Проведение социокультурных и лингвистических исследований.

Дополнить этот список можно самостоятельно. В любом случае, изучение сленга, циркулирующего в определенной группе англоязычных людей, станет хорошим подспорьем для налаживания эффективной коммуникации с ними.

Откуда берется профессиональный жаргон?

Часто употребляемые в определенной среде слова могут становиться жертвами нарушения языковых правил и норм и превращаться в жаргонизмы. Среди путей образования профессионализмов можно выделить несколько ведущих:

Сокращение: doc = doctor, ads = advertisements. Сюда же можно отнести акронимы (FYI = for your information) и аббревиатуры (CFO = chief financial officer, SOP = standard operational procedures).

Объединение двух и более слов или их частей в одно: bomorrow = business day + tomorrow («следующий рабочий день»).

Образование новых слов через окончания, суффиксы: окончание -er используют для создания неологизмов, означающих представителя профессии (marketer = «специалист по рынку»). Также окончания -ie и -y применяются при создании эмоционально окрашенных слов, например, biggie = «начальник» (пренебрежительно).

Использование слов, не имеющих прямого отношения к профессиональному полю деятельности, в качестве метафор. Например, слово wizard применяется в области программирования и веб-разработки для обозначения специалиста, который способен решить сложную задачу. Слово casual используется для обозначения внештатных работников компании.

Это далеко не все пути образования профессионализмов — устная речь остается живой и отзывчивой средой, вклад в которую может внести каждый. В целом в сленге важную роль играют ирония и юмор. Рассмотрим жаргонные выражения некоторых профессиональных групп.

Полицейский сленг

Эти жаргонизмы обычно можно услышать в репортажах или детективных сериалах на английском языке.

Skell (от skeleton) — неприятный, грязный, немывтый человек.

Медицинский жаргон

Врачебный сленг хорошо знаком поклонникам сериалов на медицинскую тему. Но далеко не все зрители сразу понимают, о чем идет речь, когда переходят к просмотру фильмов в оригинале.

Stridor — «свист, шипение», означает затрудненное дыхание пациента, у которого повреждена трахея или гортань.

Сленг в IT-индустрии

Этот профессиональный жаргон активно используют не только программисты, но и рядовые пользователи компьютеров.

Feature — «особенность», неожиданное и полезное свойство программы.

Wizard — «чародей», alpha geek — «главный умник» сотрудник, способный решать даже самые сложные задачи.

Patch — «пластырь, заплатка», исправление ошибки, которая обнаружилась в программном продукте после релиза.

Avatar — «воплощение», изображение или объект, который является «лицом» пользователя.

Crack — «трещина», программа для взлома лицензионных копий.

Bps (bits per second) — количество передаваемых за секунду битов.

Список использованной литературы

1. Жданова И.Ф. Англо-русский словарь по экономике и праву = English-Russian Dictionary of Economics and Law: ок. 40000 терминов / И.Ф.Жданова. – М.:РУССО, 2004 – 614 [1] с.
2. Жданова, И.Ф. Англо-русский словарь сокращений экономических терминов = English-Russian Dictionary of Abbreviations in Economics: ок. 10000
3. Королькевич В.А. Англо-русский словарь живого финансовоэкономического языка / В.А.Королькевич, Ю.В.Королькевич. – М.: ИД ФБКПРЕСС, 2003. – 318 с.
4. Кравченко Н.В. Бизнес-лексика: англо-русский, русско-английский словарь. – М.: Эксмо, 2008. – 671 с.
5. Пивовар А.Г. Большой англо-русский финансово-экономический словарь. –2-е изд., испр. / Под ред. В.И.Осипова. – М.: Издательство «Экзамен», 2003. – 960 с.
6. Акжигитов Г.Н., Акжигитов Р.Г. Англо-русский медико-биологический словарь сокращений: Ок. 25000 терминов. – М.: Наука, 2023. – 426 с.
7. Болотина А.Ю., Якушева Е.О. Англо-русский и русско-английский медицинский словарь = English-Russian and Russian-English Medical Dictionary:
8. Петров В.И. Англо-русский толковый словарь по медицинской микробиологии, вирусологии и иммунологии = English-Russian Dictionary of Medical Microbiology, Virology and Immunology: около 8700 терминов: [словарьсправочник] / В.И.Петров, А.И.Перепелкин; под общ. рук. акад. В.И.Петрова. –Москва: Медицина, 2023. – 311,[1] с.
9. ГОСТ 7.9-95. Реферат и аннотация. – Взамен ГОСТ 7.9-77 ; введ. 97-07-01. – Минск : Изд-во стандартов, 1996. – 7 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).
10. ГОСТ 7.0.12-2012. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила. – М. : Стандартиформ, 2012. – 24 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).
11. СТО ТГУ 123–2019. Диссертация и автореферат диссертации. Общие положения. Структура и правила оформления : стандарт организации. – Введ. 2019-10-15. – Томск, 2019. – 61 с.

12. СТО ТГУ 123–2019. Диссертация и автореферат диссертации. Общие положения. Структура и правила оформления : стандарт организации. – Введ. 2019-10-15. – Томск, 2019. – 61 с.

13. Положение о выпускной квалификационной работе бакалавра и специалиста в Национальном исследовательском Томском государственном университете : утверждено приказом № 284/ОД от 27 марта 2018 года. – URL: http://www.tsu.ru/upload/medialibrary/471/polozhenie_o_vkr_bakalavra_i_spetsialista.pdf (дата обращения: 04.05.2019).

14. Высшая аттестационная комиссия [Электронный ресурс] : официальный сайт / Мин-во образования и науки Рос. Федерации. – М. : РБК СОФТ, 2004– . – URL: <http://vak.ed.gov.ru/ru/> (дата обращения: 04.02.2009).

15. Содержание и оглавление // Справочник издателя и автора : ред.-изд. оформление издания / А. Э. Мильчин, Л. К. Чельцова. – 2-е изд., испр. и доп. – М., 2005. – С. 347–378.